

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700  
Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

مؤتمر الاتحاد الأفريقي

الدورة العادية الثالثة عشرة

سرت، الجماهيرية العظمى، 1-3 يوليو 2009

ASSEMBLY/AU/8 (XIII)

تقرير القمة الحادية والعشرين للجنة التنفيذية

لرؤساء دول وحكومات النيباد

سرت، ليبيا، الثلاثاء 30 يونيو 2009

المقدم إلى الدورة الثالثة عشرة للاتحاد الأفريقي

من سعادة رئيس وزراء إثيوبيا ملس زيناوي

(كما تم تقديمه بواسطة النيباد)

—

## تقرير القمة الحادية والعشرين للجنة التنفيذية

لرؤساء دول وحكومات النيباد(ل.ت.ر.د.ح.ن)

سرت ، ليبيا ، الثلاثاء ، 30 يونيو 2009

المقدم إلى الجمعية الثالثة عشرة للاتحاد الإفريقي  
من سعادة رئيس وزراء إثيوبيا ميليس زيناوي

### ملخص رئيس الجلسة

1. انعقدت القمة الحادية والعشرين للجنة التنفيذية لرؤساء دول وحكومات النيباد(ل.ت.ر.د.ح.ن) يوم 30 يونيو 2009 ، في سرت ، ليبيا ، عشية الجمعية الثالثة عشرة للاتحاد الإفريقي.
2. رحبت اللجنة التنفيذية للنيباد رسميا بالرئيس التنفيذي لأمانة النيباد، الدكتور إبراهيم آسان مايكي ، الذي كان يشارك في مؤتمر القمة ل.ت.ر.د.ح.ن لأول مرة، بعد تعيينه في كانون الثاني / يناير 2009.
3. نظرت القمة الحادية والعشرين للنيباد في قضيتين رئيسيين لجدول الأعمال :
  - أ. إدماج النيباد في هياكل الاتحاد الإفريقي وعملياته ؛
  - ب. التزام أفريقيا بالمشاركة مع الشركاء الخارجيين ، مع التركيز على التحضيرات للبرنامج التحسيبي لأفريقيا/ مجموعة الثمانية في يوليو 2009 في لاكويلا ، إيطاليا ؛
  4. وقد لاحظت القمة وأيدت الأنشطة البرنامجية الرئيسية لأمانة النيباد في تقرير النشاط للفترة الممتدة من شباط / فبراير إلى يونيو 2009 كما قدمه الرئيس التنفيذي. ورحبت ل.ت.ر.د.ح.ن بالجهود المتواصلة التي تبذلها أمانة النيباد في تعبئة الشركاء والموارد من أجل تنفيذ الأولويات القطاعية للنيباد. إدماج النيباد في هياكل وعمليات الاتحاد الإفريقي
  5. نظرت قمة النيباد الحادية والعشرين في التوصيات الرئيسية المنبثقة عن تقرير دراسة الخبير الاستشاري عن اندماج الاتحاد الإفريقي / النيباد ونتائج المشاورات واسعة مع الأطراف المعنية كما قدمه رئيس لجنة الاتحاد الإفريقي والرئيس التنفيذي للنيباد.
  6. رحب المشاركون في اجتماع النيباد بتقرير دراسة الخبير الاستشاري ، واطلع على التقارير المقدمة من لجنة الاتحاد الإفريقي وأمانة النيباد .

7. ذكرت ل.ب.ت.ر.د.ح.ن بالقرار الصادر عن الجمعية الثانية للاتحاد الإفريقي في مابوتو في عام 2003 ، والاستنتاجات المؤلفة من 13 نقطة التي خلصت إليها قمة الجزائر لإثارة الأفكار للنيباد من آذار / مارس 2007 كما أقرته الجمعية العاشرة للاتحاد الإفريقي ونتائج لحضور قمة النيباد في داكار لاستعراض النتائج لشهر نيسان / أبريل عام 2008 باعتباره أساسا لإدماج النيباد في هياكل وعمليات الاتحاد الإفريقي.

8. وفي المناقشة التي تلت ذلك ، أكد فخامة الرئيس السنغالي عبد الله واد مجددا أن النيباد تظل جزءا لا يتجزأ من الاتحاد الإفريقي. وقد رافع الرئيس السنغالي من أجل:

\* الاحتفاظ باللجنة التنفيذية لرؤساء الدول والحكومات (ل.ب.ت.ر.د.ح.ن) كما هي مصممة حاليا ، ولكن مع تغيير اسمها ليصبح اللجنة التوجيهية للنيباد؛

\* إعادة إدخال الدور التنسيقي وتقسيم المسؤوليات القطاعية على أعلى المستويات السياسية لرؤساء الدول والحكومات من أجل تسهيل تحقيق أهداف النيباد وجدول أعمالها ؛

9. علاوة على ذلك ، فقد لاحظ الأخ الزعيم الليبي ، معمر القذافي ما يلي :

\* يجب أن يكون الكيان الجديد للنيباد جزءا لا يتجزأ من للسلطة الجديدة للاتحاد الإفريقي ، مع التركيز على التعاون الدولي ؛

10. وقد قدم فخامة الرئيس الجزائري ، عبد العزيز بوتفليقة وجهات نظره من خلال نص مكتوب. وأشار فيه إلى دعمه و موافقته على تعزيز دور كيان النيباد باعتبارها رابطا فعالا بين لجنة الاتحاد الإفريقي ، والجماعات الاقتصادية الإقليمية والشركاء في التنمية. ولاحظ الرئيس بوتفليقة ، في هذا الصدد ، أن الكيان الجديد للنيباد سيكون بمثابة هيكل تحفيز وتنشيط لإعداد وتنفيذ ومراقبة مشاريع التنمية في إفريقيا.

11. أكد رئيس وزراء رواندا على أن الكيان الجديد للنيباد ينبغي أن يكون أن يكون بمثابة وكالة تقنية مندمجة بشكل كامل مع الاتحاد الإفريقي بصلاحيات واضحة.

12. وبصفتي رئيسا للجنة التنفيذية للنيباد، فقد أعدت التذكير بأن ل.ب.ت.ر.د.ح.ن ظلت لجنة فرعية أنشأتها جمعية الاتحاد الإفريقي ، مالم و إلى أن يتقرر خلاف ذلك. وتعمل ل.ب.ت.ر.د.ح.ن حسب الصلاحيات التي منحتها إياها جمعية الاتحاد الإفريقي والتي نرفع إليها تقاريرنا في نهاية المطاف. وقد جددت التأكيد على أن ل.ب.ت.ر.د.ح.ن لا تتخذ قرارات نهائية ، وإنما تحيل توصياتها إلى جمعية الاتحاد الإفريقي لاعتمادها.

13. وتبعاً لذلك، وافقت ل.ب.ت.ر.د.ح.ن على أن توصي الجمعية بإقرار التوصيات الرئيسية التالية الواردة في تقرير الدراسة الاستشارية لاندماج الاتحاد الإفريقي/النيباد ، على غرار المواقف المتقاربة للجنة الاتحاد الإفريقي وأمانة النيباد:

• إنشاء وكالة النيباد للتخطيط والتنسيق (و.ن.ت.ب) ، بوصفها هيئة تقنية للاتحاد الإفريقي ، تملك صلاحية ما يلي :

- \* تيسير وتنسيق تنفيذ البرامج والمشاريع القارية والإقليمية
- \* تعبئة الموارد والشركاء لدعم تنفيذ برامج و مشاريع أفريقيًا ذات الأولوية
- \* إجراء وتنسيق البحوث وإدارة المعارف ؛
- \* متابعة وتقييم تنفيذ البرامج والمشاريع ، و
- \* الدفاع عن رؤية الاتحاد الإفريقي والنيباد ومهمتهما ومبادئهما / قيمهما الأساسية

• وستكون السمات الرئيسية للحكم كما يلي :

- \* إن ل.ت.ر.د.ح.ن وهي لجنة فرعية لجمعية الاتحاد الإفريقي توفر القيادة السياسية والتوجيه الاستراتيجي بشأن عملية النيباد؛
- \* هيئة وسيطة للربط بين ل.ت.ر.د.ح.ن والوكالة الجديدة ، وتتألف من لجنة التوجيه
- \* إن رئيس لجنة الاتحاد الإفريقي الذي سيمارس سلطة الإشراف على وكالة النيباد للتخطيط والتنسيق ، في حين يعطي الوكالة الجديدة المرونة الكافية واللازمة لتنفيذ صلاحيتها ومهامها الأساسية ؛

• سيتم تمويل و.ن.ت.ب من خلال :

- \* ميزانية معدة من الموارد القانونية للجنة الاتحاد الإفريقي ؛
- \* استمرار المساهمات التطوعية التي تقدمها الدول الأعضاء في الاتحاد الإفريقي ؛
- \* دعم الميزانية الإضافية من قبل شركاء التنمية والقطاع الخاص

• وسوف تنشأ وكالة النيباد بقرار من جمعية الاتحاد الإفريقي وليس ببروتوكول.

• وسوف يتم تحديد علاقات العمل بين لجنة الاتحاد الإفريقي و و.ن.ت.ب من خلال مشاورات مع رؤساء

ل.ت.ر.د.ح.ن ولجنة الاتحاد الإفريقي

• يمنح رؤساء ول.ت.ر.د.ح.ن ولجنة الاتحاد الإفريقي الرئيس التنفيذي للنيباد صلاحية تحديد كفاءات

عمل وخريطة الطريق من أجل الانطلاق الفعال والسلس لعمل كيان النيباد ؛

14. تم أخذ التحفظات التي أعربت عنها ليبيا والسنغال بعين الاعتبار ، وهي من الأهمية بمكان في هذا

الصدد.

التحضيرات للبرنامج التحسيسي لأفريقيا/ مجموعة الثمانية في يوليو 2009 في لاكويلا ، إيطاليا ؛

15. لاحظت القمة الحادية والعشرين النيباد، وأيدت التوصيات الواردة في الخطاب الموجز للمدير التنفيذي للنيباد عن التحضيرات للقمة القادمة لإفريقيا/ مجموعة الثمانية التي ستعقد في لاكويلا ، بايطاليا في الفترة من 9 إلى 10 يوليو 2009. و قد وجهت الدعوة لعدد من القادة الأفارقة لحضور قمة إفريقيا/ مجموعة الثمانية التحسيسية وفقا لممارسة البلد الذي يتولى رئاسة مجموعة الثمانية . وقد لاحظت ل.ب.د.ح.ن ، على وجه الخصوص ، أن المواضيع التي ستناقش هي :

. الاستجابة لأثر الأزمة المالية العالمية على إفريقيا

. التغيير المناخي

. تعزيز السلام والأمن في إفريقيا ، و

. الحكومة الإلكترونية

16. وفي الأخير ، تم الاتفاق على أن القمة الثانية والعشرين المقبلة للجنة التنفيذية لرؤساء دول وحكومات النيباد سوف تتعقد عشية قمة الاتحاد الأفريقي الرابع عشر و في المكان نفسه.

2009-07-03

Report of the 21st Summit of the  
NEPAD Heads of State and  
Government Implementation  
Committee (HSGIC) Sirte, Libya,  
Tuesday, 30 June 2009 Presented to  
the 13th AU Assembly by H.E. Prime  
Minister Meles Zenawi of Ethiopia  
(As Submitted by NEPAD)

African Union

DCMP

---

<https://archives.au.int/handle/123456789/8713>

*Downloaded from African Union Common Repository*